



مجلة فصلية محكمة تصدرها كلية
التربية للعلوم الإنسانية - جامعة كركوك



مجلة جامعة كركوك للدراسات الإنسانية

المجلد (20) العدد الاول - الجزء الثاني - ب - تموز 2025

مجلة جامعة كركوك للدراسات الإنسانية

مجلة فصلية صادرة من
كلية التربية للعلوم الإنسانية
جامعة كركوك

Issn 1992 - 1179

العنوان البريدي

العراق / كركوك / جامعة كركوك

صندوق البريد: 2281 والرمز البريدي: 52001

رقم الايداع في دار الكتب و الوثائق ببغداد 1209 لسنة 2009



المجلد (20) العدد الاول - الجزء الثاني - ب - تموز 2025

مَجَلَّةُ جَامِعَةِ كَرْكُوكَ لِلدِّرَاسَاتِ الْإِنْسَانِيَّةِ

المجلد (20) العدد الاول - الجزء الثاني - ب - تموز 2025

مجلة فصلية صادرة من كلية التربية للعلوم الإنسانية
جامعة كركوك

ISSN 1992 - 1179

العنوان البريدي

العراق / كركوك / جامعة كركوك

صندوق البريد: 2281 والرمز البريدي: 52001

رقم الايداع في دار الكتب و الوثائق ببغداد 1209 لسنة 2009

E. mail

kujhs@uokirkuk.edu.iq

رئيس التحرير

الأستاذ الدكتور

مراد إسماعيل أحمد

تموز 2025



أعضاء هيئة التحرير

ت	الاسم	الملاحظات
1	أ. د. مراد إسماعيل احمد	رئيس هيئة التحرير
2	م. د. حيدر عادل محمد	مدير هيئة التحرير
3	أ. د. مشاري عبد العزيز محمد موسى	عضو هيئة تحرير دولي
4	أ. د. سيد صادق عوض الله احمد	عضو هيئة تحرير دولي
5	أ. د. نازان توتاش	عضو هيئة تحرير دولي
6	أ. د. فهد عباس سليمان	عضو هيئة تحرير
7	أ. د. نور الله جتتين	عضو هيئة تحرير دولي
8	أ. د. كمال عبد الله حسن	عضو هيئة تحرير
9	أ. د. زانيار فائق سعيد	عضو هيئة تحرير
10	أ. د. جنار عبد القادر احمد	عضو هيئة تحرير
11	أ. د. دلال علي سليمان زريقات	عضو هيئة تحرير دولي
12	أ. د. ياسر محمد طاهر	عضو هيئة تحرير
13	أ. د. كاروان عمر قادر	عضو هيئة تحرير
14	أ. د. عصام مصطفى عبد الهادي عقله	عضو هيئة تحرير دولي
15	أ. د. ابراهيم بن يحيى بن زهران البوسعيدي	عضو هيئة تحرير دولي
16	أ. د. نزيه إبراهيم المناسية البطوش	عضو هيئة تحرير دولي
17	أ. م. د. خالصة الغباري	عضو هيئة تحرير دولي
18	أ. م. د. مهدي قيس عبد الكريم الجنابي	عضو هيئة تحرير دولي
19	أ. م. د. إسماعيل البر قومسر	عضو هيئة تحرير دولي
20	أ. د. فارس محمود محمود	عضو هيئة تحرير دولي
21	أ. م. د. كامل عبد القادر حسين	عضو هيئة تحرير
22	أ. م. د. عز الدين صابر محمد	عضو هيئة تحرير
23	أ. م. د. خالد احمد هواس	عضو هيئة تحرير
24	أ. م. د. محمد اكبر بور	عضو هيئة تحرير دولي
25	أ. م. د. علي هادي حسن	عضو هيئة تحرير
26	أ. د. مجيد احمد جدوع الزبيدي	عضو هيئة تحرير
27	أ. م. د. محمد علي شريف	عضو هيئة تحرير
28	م. د. زينب عصمت صفاء الدين	عضو هيئة تحرير
29	م. د. عماد عبد الله مراد	عضو هيئة تحرير

مقدمة

يشرفني أن أقدم لكم هذه المقدمة التي تسلط الضوء على الدور الحيوي والمهم للبحوث التي يقدمها الباحثون للمجلة، والتي تسهم بشكل فاعل في تعزيز وتطوير مجالات الدراسات الإنسانية. إن المجلة تهدف إلى توفير منصة علمية رائدة لنشر الأعمال الأكاديمية التي تتناول قضايا حيوية في مختلف فروع العلوم الإنسانية، بما في ذلك الفلسفة، وعلم الاجتماع، والأنثروبولوجيا، وعلم النفس، واللغة، والتاريخ، والفنون، وغيرها.

إن الأبحاث المقدمة للمجلة ليست مجرد نتائج لدراسات علمية، بل هي محطات فكرية تعكس تطور المفاهيم والنظريات في هذه المجالات. تعمل هذه الدراسات على طرح حلول للمشاكل المعاصرة، وفهم الظواهر الإنسانية في سياقاتها المختلفة، كما تساهم في تقديم رؤى جديدة لتطوير المجتمع وتعزيز الوعي الثقافي والعلمي.

إن الدور الكبير لهذه البحوث لا يتوقف عند نشر المعرفة فقط، بل يتعداه إلى تحفيز التفكير النقدي والإبداعي، ودعم الجهود الأكاديمية في بناء قاعدة معرفية متينة تُسهم في تحريك عجلة التغيير والتطور في المجتمعات الإنسانية. ولذلك، فإننا نعتبر هذه البحوث أداة أساسية في تطوير الفكر الإنساني، ودعم المساعي المستمرة لتحسين جودة الحياة البشرية عبر أبعادها المختلفة.

نتطلع في المجلة إلى استقبال مزيد من الدراسات الرصينة التي تثرينا وتوسع آفاقنا العلمية، مؤمنين بأن هذه الإسهامات العلمية هي حجر الزاوية في بناء مستقبل أكثر إشراقاً في مجال الدراسات الإنسانية.

رئيس هيئة التحرير

١. د. مراد إسماعيل احمد

شروط وقواعد النشر في مجلة جامعة كركوك للدراسات الإنسانية

1. تسلم نسخة الكترونية من البحث عبر الموقع (<https://kujhs.uokirkuk.edu.iq>)
تحت برنامج Microsoft Word بصيغة doc أو بصيغة .dox.
2. يطبع البحث بواسطة الحاسوب بمسافات واحدة بين الأسطر شريطة أن لايزيد عدد صفحاته عن 25 خمس وعشرين صفحة وبواقع (5000 الى 10000) كلمة، ونوع الخط Simplified Arabic بما في ذلك الجداول، مع تنسيق محدد مسافة 1.5، خط بحجم 14، على ورق A4. للبحوث الخاصة باللغة العربية، يُكتب البحث بخط (Times New Roman) للغة الإنجليزية و التركية بحجم خط (14) على ورق مقاس (A4). اما بالنسبة اللغة الكوردية فونت كوران Kurdfonts.
3. تقديم سيرة علمية مختصرة للباحث أو الباحثين مرفقة مع البحث وتكون منفصلة.
4. تكتب أسماء الباحثين الثلاثية باللغة العربية والإنجليزية كما تذكر عناوين وظائفهم الحالية ورتبهم العلمية.
5. إقرار من المؤلف يؤكد أن البحث لم يسبق نشره وليس قيد النشر في مجلة أخرى.
6. العناوين الرئيسية والفرعية تستعمل داخل البحث لتقسيم أجزاء البحث حسب أهميتها وبتسلسل منطقي وتشمل العناوين الرئيسية: عنوان البحث، الملخص، الكلمات الدالة، المقدمة، إجراءات البحث، الشرح، الاستنتاج، المراجع.
7. يرفق مع البحث ملخص باللغة العربية وباللغة الإنجليزية على أن لا تزيد كلمات الملخص عن (250) كلمة.
8. تكتب بعد الملخص الكلمات الدالة للبحث.
9. تطبع الجداول والأشكال والخرائط داخل المتن وترقم حسب ورودها في البحث وتزود بعناوين ويشار إلى كل منها بالتسلسل.
10. يجوز نشر البحث إذا كان مستقلاً من أطروحة أو رسالة دكتوراه أو ماجستير، بشرط ألا تكون هذه الرسائل منشورة أو مقبولة للنشر، ويجب الإشارة إلى هذا في الصحيفة الأولى وقائمة المراجع، والإفصاح عن ذلك في الإقرار والتعهد.

11. يلتزم الباحث بدفع النفقات المالية المترتبة على إجراءات التقويم في حال طلبه سحب البحث ورغبته عدم متابعة إجراءات النشر.
12. يمنح الباحث مدة أقصاها ثلاثة أشهر لإجراء التعديلات على بحثه إن وجدت ومن حق المجلة بعد ذلك إلغاء الملف البحثي تلقائياً في حال تجاوز المدة المذكورة أعلاه.
13. التوثيق (قائمة المراجع)
 - أ. يُشترط اتباع أسلوب الكتابة وفقاً لمعايير APA النسخة السابعة (الجمعية الأمريكية لعلم النفس)، ويجب الالتزام بالدقة في الاستشهادات وتنسيق القائمة المرجعية وفقاً لهذه المعايير، لضمان الوضوح والتناسق في تقديم البيانات والمعلومات العلمية.
 - ب. يشار إلى المراجع في المتن بالاسم الأخير للمؤلف وسنة النشر والصحيفة، مثال: علي عبد عباس العزاوي (العزاوي، 2008: 214) أو (العزاوي، 2008).
 - ت. يجوز في بحوث علوم القرآن والتأريخ الإسلامي توثيق المراجع من خلال تهميش المراجع باستعمال الأرقام المتسلسلة بين قوسين هكذا (1) ، (2) ، (3) وتبين في آخر البحث تفاصيل المراجع حسب تسلسلها وتوضع قبل قائمة المصادر والمراجع.
 - ث. توثق المصادر والمراجع في قائمة واحدة في نهاية البحث وترتب هجائياً حسب الاسم الأخير للمؤلف مثل:

(اسم العائلة، الاسم الأول للمؤلف، (سنة النشر)، عنوان الكتاب، رقم الطبعة، مدينة النشر، در النشر)، مثال:

شحادة ، نعمان 2011، التحليل الإحصائي في الجغرافية والعلوم الاجتماعية، عمان - الأردن، دار صفاء للنشر والتوزيع.
 - ج. أما الدوريات: فيبدأ بذكر الاسم الأخير للمؤلف، ثم بقية الاسم كاملاً، ثم توضع سنة النشر بين حاصرتين. ثم عنوان البحث. ثم اسم المجلة غامق، ثم مكان صدورها، ثم رقم المجلد، ثم رقم العدد، ثم أرقام الصفحات.
14. يستشهد الباحث ببحثين على الأقل منشورين في مجلة جامعة كركوك للدراسات الإنسانية
15. عمل استلال للبحث في مركز الحاسبة الصادر من رئاسة الجامعة.

16. على الباحث دفع أجور النشر البالغة: (150.000) مائة ألف دينار عراقي وإذا زاد عدد الصفحات عن (25) خمس وعشرين صحيفة فسوف يتم استيفاء الأجر بواقع (5.000) خمسة آلاف دينار لكل صفحة.

17. تجري هيئة تحرير المجلة التقييم الأولي للبحث، ثم يُعرض على محكمين من ذوي الخبرة العلمية في مجال التخصص، وتلتزم المجلة بإخطار الباحث بالقرار النهائي بشأن الموافقة على النشر من عدمها على أن يلتزم الباحث بإجراء التعديلات التي قد يطلبها المحكمون من أجل إجازة البحث أو الدراسة للنشر في المجلة.

18. ترسل البحوث وجميع المراسلات المتعلقة بالمجلة الى موقع المجلة.

فهرست البحوث المنشورة
اللغة العربية

ت	اسم البحث	الباحث	رقم الصفحة
1	المقالة الوصفية (مقالات فاروق مصطفى) أنموذجاً	م. م. حسن علي حسن الكاكائي	1-24
2	السبك النصي في ديوان (الى برقيات وصلت متأخرة) لأحمد جارا لله ياسين	م. د. يونس أحمد عيدان سلطان	25-50

اللغة الانكليزية

ت	اسم البحث	الباحث	رقم الصفحة
1	تحليل النصوص في القصة القصيرة الكردية "پاشماوهی م ئرد مندال ئك" (بقايا مراهق) لمحمد فارق حسن	م. الماس نسرالدين عبدالرحمن	51-65
2	حضور الأب وغيابه في قصة فرانك أوكونور "عقدة أوديب" من منظور التحليل النفسي	حكمت خلف حسين الحسين	66-89
3	استخدام المحادثات الغير الرسمية في تدريس الافعال السببية لطلاب	م. م. رؤيا لطيف طالب	90-104

		اللغة الانكليزية كلغة اجنبية	
106-124	م. د. زينب عصمت صفاء الدين النفطجي	4 لا تدعني أذهب أبداً" لكازو إيشيجورو: قراءة ماركسية لغسيل الدماغ من خلال التعليم	
125-155	م.م. علي حسن علي	5 الطبقات الاجتماعية ودور الملابس والقراءة في رواية التوقعات العظيمة موضوعية لتشارلز ديكنز: دراسة	
156-188	م. د. غياث منهل الكناني	6 الهوية الوطنية كمنتج ثقافي في الرواية العراقية المعاصرة: دراسة ثقافية في روايتي علي بدر "بابا سارتر" و"حارس التبغ	
189-203	ا.م. مي احمد مجيد	7 المسرح داخل المسرح ووسائل التواصل الاجتماعي في مسرحية "قاعة السينما" لآني بيكر و"صمت السماء" للورين غندرسو	

اللغة الكردية

ت	اسم البحث	الباحث	رقم الصفحة
1	التغيرات الصوتية والدلالية لمصدر (يائي) من وجهة نظر إتيمولوجية	م. د. تانيا إسماعيل حمه امين م. د. باخان سرحد عبدالرحمن	204-245
2	التغيرات المعجمية اللهجة الخوشناوتي	م. د. ساكار أنور حميد	246-279
3	المفارقة في نصوص قباد جليل زادة	سرحت حسين مصطفى زانيار صالح علي	280-313
4	رواية الحرب لصالح عمر في ضوء منهج النقد التاريخي (المنهج النقدي لـ(هيبوليت أدولف تين)، على سبيل المثال)	ا. م. د. ريبين خليل قادر م. د. كوران عبد الله احمد	314-359
5	ادراك المخططات الذهنية، مفهوم (القلب) و (العين) و في الشعر الكوردي الشاعر (محوي) نموذجاً	د. هنرش كهريم حهמיד	360-384
6	الكلمات متعددة المعاني، كيفية تحديد الكلمات متعددة المعاني	م. م. ارام رشيد مجيد	385-409

		وتخزينها	
--	--	----------	--

اللغة التركية

ت	اسم البحث	الباحث	رقم الصفحة
1	(1921-2025) على ضوء وثائق الأرشيف التربية والتعليم اللغة التركية في كركوك	م. م. ابراهيم ضياء انور	385-411
2	عناصر الجمال في ديوان ابو بكر المفتي	م.م.علي نيازي رشيد	412-432
3	دراسة الحكايات الشعبية في قرية قره ناز التركمانية	م. د. مرتضى حيدر عزت	433-458
4	ديوان المفتي بكر أفندي في ضوء نسخة منسية وقصائد حصرية لهذه النسخة	م. م. عائشة ممتاز حسن	459-478



<https://kujhs.uokirkuk.edu.iq>

DOI: 10.32894/1992-1179.2025.157205.1135

Date of research received 04/02/2025, Revise date 22/04/2025 and accepted date 25/04/2025

Lexical Change Of Khoshnawaty Sub-Dialect Sakar Anwar Hameed

Abstract

Languages are constantly changing over time, so that new words become common and used, while old words may become less common or extinct. This phenomenon is called lexical growth and change. This research is entitled (Lexical change of Khoshnawaty sub-dialect), discusses the changes that have occurred in terms of lexical lexicons of the dialect Grammar and phonetics within a language are somewhat closed systems, while the culture of each language is determined by the constant development and changes in the society in which the language is used it fits. Therefore, the lexical system is a relatively open system, which in today's world constantly has a logical outcome. This study presents both internal and external factors as causes of language change, but focuses on investigating additional linguistic factors related to lexical change, addition and loss Lexicon in an era of increasing global technological progress and movement. The influence of sociolinguistics, politics, exposure, historical motives, technology and other external factors in the study as the additional linguistic motives behind this The process of lexical change is discussed.

Keywords: lexical change, sub-dialect, lexical diversity, code exchange, Lexical invention.

التغيرات المعجمية لهجة الخوشناوتي

م. د. ساكار أنور حميد*

ملخص

تتغير اللغات باستمرار مع مرور الوقت، بحيث تصبح الكلمات الجديدة شائعة ومستخدمة، في حين أن الكلمات القديمة قد تصبح أقل شيوعاً أو تنقرض. وتسمى هذه الظاهرة بالتطور والتغيير المعجمي. هذا البحث بعنوان (التغيرات المعجمية لهجة الخوشناوتي) يناقش التغيرات التي طرأت على المعاجم المعجمية لهجة القواعد النحوية والصوتيات داخل اللغة هي أنظمة مغلقة إلى حد ما، في حين أن ثقافة كل لغة تتحدد بالتطور والتغيرات المستمرة في المجتمع الذي تستخدم فيه اللغة تناسبها. ولذلك، فإن النظام المعجمي هو نظام مفتوح نسبياً، والذي في عالم اليوم له نتيجة منطقية باستمرار. تعرض هذه الدراسة كلا من العوامل الداخلية و

* جامعة صلاح الدين / كلية اللغة sakar.hameed@su.edu.krd

الخارجية كأسباب لتغير اللغة، ولكنها تركز على دراسة العوامل اللغوية الإضافية المتعلقة بالتغير المعجمي والإضافة والفقد. المعجم في عصر التقدم والحركة التكنولوجية العالمية المتزايدة. تأثير علم اللغة الاجتماعي والسياسة والتعرض والدوافع التاريخية والتكنولوجيا والعوامل الخارجية الأخرى في الدراسة باعتبارها الدوافع اللغوية الإضافية وراء ذلك وتناقش عملية التغير المعجمي.

الكلمات المفتاحية: التغير المعجمي، اللهجة، التنوع المعجمي، تبادل الرموز، اختراع معجمي.

گۆپینی لیکسیکی له شیوهزاری خوشناوهتیدا

ساکار ئه نوه رهحمید

بروانامه ی دکتورا

ماموستا له زانکوی سه لاهه ددین/ کۆلیژی زمان

پوخته

زمانه کان به تێپه ربوونی کات بهردهوام له گۆراندان، بهجۆریک وشه نوێیه کان باو دهبن و بهکار دێن، له کاتیکیدا وشه کۆنه کان لهوانهیه کهمتر باو بن یان له ناوچوبن، ئهم دیاردهیهش به گهشه و گۆرانی لیکسیکی ناودهبریت. ئهم توێژینه وهیه به ناوێشانی (گۆپینی لیکسیکی له شیوهزاری خوشناوهتیدا)یه، باس لهو گۆرانانه دهکات، که له ڕووی لیکسیکییه وه به سهر لیکسیکهکانی شیوهزاره کهدا هاتوو و به تهواوی گۆراون. ڕیزمان و دهنگسازی له ناو زمانیکدا سیسته میکی تا راددهیهک داخراون، له کاتیکیدا فرههنگی ههر زمانیک دیاری دهکریت و له گهڵ گهشه و گۆرانه بهردهوامه کان لهو کۆمه لگهیهی زمانه کهی تیدا بهکار دههینریت، دهگونجیت. بۆیه سیسته می لیکسیکی سیسته میکی تا راددهیهک کراویه، که له جیهانی ئه مرۆدا به بهردهوامی ئه نجامیکی لۆجیکی هیه. ئهم توێژینه وهیه ههردوو هۆکاری ناوخیی و دهرهکی وهک هۆکاری گۆرانی زمان دهخاته ڕوو، بهلام گرنگی به لیکۆلینه وه له هۆکاره زمانه وانیه کان دهریت، که په یوه ندیان به گۆرانی لیکسیکی، زیادکردن و له دهستدانی لیکسیکییه وه له سهردهمی زیادبوونی پیشکوتن و جولهی تهکنه لۆجیای جیهانیدا هیه. کاریگهری زمانه وانی کۆمه لایهتی، سیاسی، بهرکهوتن، پالنه ری میژوویی، تهکنه لۆجی و

هۆکاره دهرهکییهکانی تر له تووژینهوهکهدا وهک ئهو پالنه ره زمانهوانییه، که له پشت ئهم پیاوژوی گۆرانی لیکسیکهوهیه، باس دهکرین.

وشه سه رهکییهکان: گۆرانی لیکسیکی، شیوهزار، جۆراوجۆری لیکسیکی، گۆرینهوهی کۆد، داهیتانی لیکسیک.

پیشهکی:

گۆرانی لیکسیکی له هه موو زمانیکدا بوونی ههیه، له پیشکهوتنی زماندا به یهکیک له پیاووستییه گرنگهکان دادهنریت، چونکه به یهکیک له رینگاکانی دهوله مه ندبوونی فرههنگی زمان هه ژمار دهکریت. گۆرانی لیکسیکی به تیپه ربوونی کات، ئاماژه به پیشکهوتن و په رهسه ندنی وشه دهکات. زمانهکان به ردهوام له گۆراندان و وشه نوویهکان باو دهبن و به کاردین، له کاتیکدا وشه کۆنهکان له وانهیه که متر باو بن یان ته نانهت به سه رهچووبن. گۆرانی لیکسیکی دهکریت له بهر هۆکاری جۆراوجۆر پروویدات، وهک گۆرانی کولتوری، پیشکهوتنی تهکنۆلۆژیا، خواستن و داهیتانی لیکسیک له زمانهکانی تر و گۆران له بارودۆخی کۆمه لایه تی یان ئابوویدا.

گۆرانی لیکسیکی پیاوژویهکی سروشتییه، که له هه موو زمانهکاندا پروویدات. ئه مه رهنگدانه وهی پیاووستییهکان و ئه زموونی کۆمه لگایه کی قسه کردنه، بۆ نمونه، وشه ی نوێ له وانهیه دروست بکریت بۆ وه سفکردنی چه مک یان داهیتانی نوێ، له کاتیکدا وشه ی زمانهکانی تر له وانهیه قهرز بکرین بۆ پرکردنه وهی بۆشاییهکان له وشه دا. خویندنه وهی گۆرانی لیکسیکی ده توانیت تیروانینیک بۆ میژوو و گه شه کردنی زمانیک دابین بکات. به لیکۆلینه وه له وهی چۆن وشه کان گه شه یان کردوه، زمانناسان ده توانن تیگه یشتنیک باشتر له گۆرانه کۆمه لایه تی، کولتوری و تهکنۆلۆژیاکان، که به تیپه ربوونی کات زمانیکیان دروستکردوه، به ده ست به ینین.

پرسیارهکانی لیکۆلینهوهکه:

- 1_ ئایا گۆرانی لیکسیکی له لهنیوان زار یا شیوهزاره جیاوازهکانی زمانیکدا وهک یهکه؟
- 2_ کام هۆکار له هۆکارهکانی گۆرانی لیکسیکی کاریگهرییهکی بههیزتریان لهسهر گۆرانی لیکسیکی لای گههجهکان ههیه له شیوهزاری خوشناوهتی ؟
- 3_ ئایا گۆرانی لیکسیکی له شیوهزاری خوشناوهتیدا لای کهسه بهتهمهنهکان یاخود کهسه گههجهکان پوویداوه؟
- 4_ ئایا رهگهز کاریگهری لهسهر گۆرانی لیکسیکی لای گههجهکان ههیه؟

که رهستهی لیکۆلینهوهکه:

که رهستهی لیکۆلینهوهکه بریتییه له بهکارهینانی لیکسیکی شیوهزاری خوشناوهتی له لایه ن کهسه بهتهمهنهکان و گههجهکان، که به شیوهی مهیدانی کۆکراوتهوه، به شیوهی چارت پوون کراوتهوه.

گرنگی لیکۆلینهوهکه:

گرنگی ئهم لیکۆلینهوهیه له وهدايه، که تا ئیستا لیکۆلینهوهیهک له بارهی گۆرانی لیکسیکی تایبەت به شیوهزاری خوشناوهتی نهکراوه و گرنگی ئهوتوی پینه دراوه.

پێبازی لیکۆلینهوهکه:

پێبازی لیکۆلینهوهکه بریتییه له پێبازی میتۆدۆلۆجی تیکه لاوی، که به شیوهی ههپه مهکی، لیکسیکهکان له کهسه بهتهمهنهکان و گههجهکان له شیوهزاری خوشناوهتیدا وەرگیراوه.

کۆمه‌لگه‌یه‌ک له پێواژۆی په‌یوه‌ندیکردندا به‌کاریده‌هێنن)) (عه‌لی: 2014:197). به‌مجۆره‌ زمان ده‌توانی زۆر به‌ ڕوونی وینه‌ی که‌لتور و بیروباوه‌ڕ و سیسته‌می ناو کۆمه‌لگه‌که‌مان بۆ تۆمار بکات. که‌واته‌ زمان نموونه‌یه‌کی تایبه‌تی ئه‌و جۆره‌ سیسته‌مه‌یه‌، که‌ له‌ لیکۆلینه‌وه‌ی زانستیدا به‌ زمانه‌وانی ناوده‌بریت.

1_2_ گۆڕان له زمان دا:

گۆڕانی زمان پێواژۆیه‌کی سروشتیه‌، که‌ له‌ هه‌موو زمانیه‌کی زیندوو ڕووده‌دات و هه‌موو ئاسته‌کانی زمانیش ده‌گریته‌وه‌، وه‌ک (فۆنۆلۆجی، وشه‌سازی، لیکسیکی، رسته‌سازی، واتاسازی). زمانیش له‌ گۆڕانکاری هه‌میشه‌یی و چاکسازی به‌رده‌وامدایه‌ و به‌هۆی گۆڕانه‌وه‌ به‌ره‌وپێش ده‌چیت، هه‌ندێ جاریش به‌ره‌و نه‌مانی ده‌بات، (مه‌رج نییه‌ گۆڕان، زمان به‌ره‌و تیکدان و له‌ناوچوون به‌ریت، به‌لکو له‌وانه‌یه‌ ئاسانتري بکات)(فتاح، 2011: 131). ئه‌م دیارده‌یه‌ش به‌ هیواشی ڕووده‌دات و نه‌وه‌ له‌دوای نه‌وه‌ هه‌ستی پیده‌که‌ن و وشه‌ کۆنه‌کان به‌ واتای نوێ تازده‌که‌رینه‌وه‌، یاخود وشه‌ی نوێ داده‌هێنریت. گۆڕانی زمان له‌ شوێنیکه‌وه‌ بۆ شوێنیه‌کی تر ده‌گۆریت، به‌جۆریک له‌ هه‌ندێ شوێن خیرایه‌ و زوو هه‌ستی پیده‌کریته‌، به‌ پێچه‌وانه‌وه‌ شوێنی وا هه‌یه‌ گۆڕانه‌که‌ی هیواشه‌ و که‌متر هه‌ستی پیده‌کریته‌. بۆ نموونه‌ (ئه‌گه‌ر ناوچه‌یه‌ک شاخاوی یاخود دووره‌ ده‌ست بێ، ئه‌وا گۆڕانه‌که‌ زۆر هیواش ڕووده‌دات، وه‌کو خه‌لکی ناوچه‌ی قه‌فقاز، که‌ که‌وتونه‌ته‌ سنووری نیوان تورکیا و ڕوسیا و ئێران، به‌ پێچه‌وانه‌وه‌ به‌خیرایی له‌لایه‌ن چینیکی که‌مه‌وه‌، که‌ کاریگه‌رییان به‌سه‌ر زۆرینه‌ی خه‌لکه‌وه‌ ده‌بیت، ڕووده‌دات، تا وای لیدیته‌ چینی زۆرینه‌ وشه‌ و زاراوه‌ی چینه‌ که‌مه‌که‌ به‌کارده‌هێنن، وه‌ک نۆرماندییه‌کان له‌ زووه‌وه‌ له‌ ولاته‌ ئه‌سکه‌نده‌نافیه‌یه‌کانه‌وه‌ هاتبوون و له‌ باکووری فه‌ره‌نسا نیشته‌جێبوون، ئیستاش زمانه‌که‌یان له‌نیوان ئه‌و ولاتانه‌دا به‌ فراوانی به‌کاردیته‌)(عه‌بدولڕه‌حیم، 2014: 96).

کاتیک باس له گهشه و گۆرانی زمان دهکەین نابیت هەردوو بابەت تیکەل بهیهک بکەین چونکه هەردووکیان دوو دیاردهی جیاوازن، (گۆرانی زمان _ Language change) که دیاردهیهکی تییینی کراوه و له ماوهیهکی کورت دا هەستی پێدهکریت، وهک هاتنه ناوهوهی وشهێ تازه بۆ ناو فهرههنگی زمانهوه به هۆکاری کتوپرهوه، بهلام (گهشهێ زمان _ Language evolution) بریتییه له پیاوژویهکی لهسهرخۆ و ههست پێنهکراو (عبدالله، 2019: 6)، که لهپێگهێ وەرگرتنی وشه و زاراوه له زمانانی ترهوه بۆ ناو زمانیک، ئەوا ئەو زمانه گهشه دهکات و فهرههنگی زمانهکهی دهوله‌مه‌ند ده‌بیت.

یهکیک له هۆکاره سه‌ره‌کيه‌کانی گۆرانی زمان، په‌یوه‌ندیی زمانه، به‌وه‌ی کاتیک کۆمه‌لگه جیاوازه‌کانی قسه‌کردن کارلیک ده‌کەن، له‌وانه‌یه وشه و پیکهاته‌ی رێزمان و ده‌ربهرین له یه‌کتر وەر‌بگرن، که ده‌بیته هۆی تیکه‌له‌یه‌ک له تاییه‌تمه‌ندییه زمانه‌وانییه‌کان. له‌گه‌ل ئەوه‌شدا، هۆکاره ناوخویییه‌کانی وهک به‌کاره‌یتانی زمان، رێژه و پرۆسه‌کانی زانین ده‌توانن ببنه هۆی گۆرانی زمان. (زمان وهک به‌شیکی گ‌رنگ له ژیا‌نی مرۆف، توشی گه‌شه و گۆران ده‌بیت و فهرههنگی وشه‌کانی به‌ردهوام له زیاده‌بون دایه و وشه‌ی تیدا‌یه له‌کارده‌که‌ویت و ده‌مریت، وشه‌ی تازه شوینی ده‌گریت‌ه‌وه. بۆیه زمان له داریک ده‌چیت، له پایزدا گه‌لا‌کانی هه‌له‌ده‌هریت و له به‌هاریشدا گه‌لا‌ی تازه ده‌رده‌کات)(شوانی، 2009: 20). به‌مجۆره ده‌بینین، زمان ورده ورده به‌دریژی س‌ه‌ده و سه‌رده‌مه‌کان دو‌چاری گۆران بو‌ه‌ته‌وه و تا ئیستاش که‌س نه‌یتوانیوه ئەو گۆرانه که‌م بکاته‌وه، یاخود به‌ته‌واوی رایی‌گریت.

1_2_1_جۆره‌کانی گۆرانی زمان:

گۆرانی زمان چه‌ند جو‌ریکی هه‌یه، که بریتین له: لیکسیکی، واتایی، فۆنۆلۆجی و رسته‌سازی. بیروکه گشتییه‌کان سه‌بارهت به‌م گۆرانکارییه‌انه له خواره‌وه به‌چه‌ند

نمونه يهك پروون دهكرينه وه. گوراني ليكسيكي و واتا له پوليكا پروون دهكرينه وه، چونكه به گشتي ئهم دوانه پهيوهندييهكي نزيكيان بهيهكه وه ههيه. جورهكانيش بريتين له مانه ي خواره وه:

1_1_2_1_ گوراني ليكسيكي و سيمانتيكي:

گوراني ليكسيكي ئاماژهيه بو كه سانيك، كه ئهمرو وشه ي جياواز بهكاردههين له چاو كه سه به ته مه نه كان. گوراني واتا پهيوهندييهكي زور نزيكي به گوراني ليكسيكيه وه ههيه، به لام گوراني سيمانتيكي پهيوهندي به گوراني واتاي وشه كانه وه ههيه. رهنگه زورترين جوري گوراني زمان بيت و به دلنياهيه وه ئاسانترين جوريش بيت بو چاوديريكردن. بو نمونه له شيوه زاري خوشناوه تيدا، كه سيكي به ته مه ن، وشه ي (سوخمه) به واتاي (هيله گ) بهكاردههينيت، له كاتيكا وشه ي (سوخمه) لاي كه سيكي كهنج به واتاي (ستيان/ مه مكدان) ديت.

1_2_1_2_ گوراني رسته سازي (پيزمان):

ميژوو گوران له بنيادناني ريزماندا تومار دهكات. رسته سازي كوردي، به بهراورد له گه ل گوراني ليكسيكي و ئاسته كاني تر، زور به هيواشي له گوراندايه و كه متر پرووده دات، كه تاراددهيهك دهتوانريت به شيوهيهكي كاتي سهير بكرت. ئهم جوري گوران كاتيک پرووده دات، به هوي بووني دوو زمان يا زار و شيوه زاري جياواز له ناوچهيه كدا وا دهكات (زمانه زاله كه ريزمان و دهستور و ياساكاني دهسه پينيتيه سه ر زمانه به زيوه كه و چونييه تي دارشتني وشه و رسته كاني پي دهگوري) (ره سول، 2000: 11)، بو نمونه، ئه گه ر له م پرووه وه سهيري زماني كوردي به گشتي و شيوه زاري خوشناوه تي به تاييه تي بكهين، دهبينين ياساكاني زمان نه گوراوه، ته نها جيناوي كسي لكاو تاراددهيهك، هاوشيوه ي شيوه زاري سورچي (سوراني) وه رگرتوه:

په‌ز و باخمان هه‌یه. په‌ز و باخنه هه‌یه. په‌ز و باخنه هه‌یه.

یاخود پرسته‌یه‌کی، وه‌ک:

ئه‌م په‌مه‌زانه یاده‌وه‌ری باوکمی به‌بیره‌ینامه‌وه. (زاری ناوه‌راست)

ئه‌م په‌مه‌زانه یاده‌وه‌ری بابی وه‌بیره‌ینامۆ. (شیوه‌زاری خوشناوه‌تی)

1_2_1_3_گۆرانی فۆنۆلۆجی(ده‌نگ):

مه‌به‌ست له گۆرانی فۆنۆلۆجی ئه‌وه‌یه، که ئه‌گه‌ر هه‌ر وشه‌یه‌ک ده‌نگی‌کی لی بسویت، یاخود ده‌نگه‌که به ده‌نگی‌کی تره‌وه بگۆردریت، ئه‌وا وشه‌یه‌کی تری لی دروست ده‌بی‌ت و واتایه‌کی نوێ ده‌گه‌یه‌نیت. به واتایه‌کی تر، (گۆرانی ده‌نگ پیکدی‌ت له پراکتیزه‌کردنی گۆرانی زمان، که ده‌بی‌ته هۆی گۆرانی فۆنه‌تیک یان گۆرانی فۆنۆلۆجی، هه‌روه‌ها جیگرتنه‌وه‌ی تایبه‌تمه‌ندی فۆنه‌تیک له‌خۆده‌گریت، که ده‌بی‌ته هۆی له‌ده‌ستدانی ته‌واوی ده‌نگی په‌سه‌ن و ده‌نگی نوێ ده‌ناسریته‌وه‌)(Mantiri,2010:7)، بۆ نمونه له زمانی کوردیدا له وشه‌ی (سیر)، ئه‌گه‌ر هاتوو ده‌نگی (س) بگۆرین به ده‌نگی (ش)، ئه‌وا وشه‌که واتا کۆنه‌که‌ی له‌ده‌ست ده‌دات و واتایه‌کی نوێ دروست ده‌کات، ده‌بی‌ت به وشه‌ی (شیر).

1_2_1_4_گۆرانی پینووسی:

جگه له ئاسته‌کانی زمان، گۆران کارده‌کاته سه‌ر لایه‌نی پینووسی وشه و ده‌سته‌واژه‌کان، به‌جۆریک، هه‌ر ناوچه‌یه‌ک یاخود هه‌ر زار یا شیوه‌زاریک وه‌ربگرین،

دەبىنىن ئاخيۆەرانيان بەشيۆەى جياواز گۆران لە رېنووسى وشەكان و چۆنيەتى دركەنديان دەكەن، بۆ نمونە لە زمانى كوردیدا ، زۆرجار رېنووسى وشەى (پشتدەر) گۆراوە بۆ (پژدەر)، ھەرودھا رېنووسى وشەى(جەژن)، لە شيۆەزارى ھەولير و خوشناوتیدا بۆ وشەى (جيژنە/گيژنە) گۆراوە، ياخود رېنووس و چۆنيەتى دركەندي وشەى (زستان)، لە سنوورى دەقەرى خوشناوتى بۆ (جستان) ياخود (دستان) گۆراوە، بى ئەوھى كار لە گۆرپى واتاى وشەكە بكات.

1_3_ھۆکارەکانى گۆران لە زماندا:

ئاشکرايە زمان دياردەيەكى كۆمەلايەتييە و بەردەوام لە گۆراندایە بى ئەوھى مرووف بتوانيت ئەم گۆرانە رابگریت، چونكە دياردەيەكى سروشتيە. زمانيش بەشيۆە لە ژيانى مرووف، ژيانى مرووفيش لە ھەموو لايەنيكەو بەردەوام لە گۆران و پيشكەوتن دايە، بۆيە زمان لە گەشە و گۆران بەردەوام دەبيت.

دوو ھۆكار ھەن كار لە گەشە و گۆرانى زمان دەكەن، يەكيكيان ناوھكى ئەويتريان دەرەكى، ناوھكييەكە ئەوھيە ھيژيكي شاراوە ھەيە، كە ھەرگيز ناتوانرئ رابگيرئ كار لە شت دەكات و دەيگۆرپيت، دەرەكييەكە، كە ژينگە دەگرپتەو، ئەگەر سيستەميك خرايە دوو ژينگەى جياوازهو ئەوا پاش ماوھيەك دەگۆرپيت، لەھەر ژينگەيەكدا بە جۆرپك و لە ئەنجامدا دەبيت بە دوو سيستەمى جياواز (ئەمين، 2011: 21). ھۆکارەکانيش بریتين لە:

1_3_1_ھۆکارە ناوھکيیەکان: ئەو ھۆکارانەن، كە پەيوەنديى بە زمانەكە و

قسەپيکەرانييەو ھەيە، لەوانە:

أ_ کارتيکردنى زمانى نوئ ياخود ديالېكتيک لە ديالېكتەکانى زمانەكە بەھوى تيکەلاوى قسەكەرانەو، (ليککەوتنى دوو زمان يا دوو ديالېكتى زمانىك دەبيتە ھوى خواستن، كە

کاردهکاته سەر هه موو ئاستهکانی زمانه که و دهبیته هۆی گۆرانی زمان (فتاح، 2011: 131)، ئەمەش بە گۆرانی ناوخوای زمان دادەنریت، چونکه دیالیکت و شیوه دیالیکتهکانی زمانیک کار لەیهکتر دهکەن و وشە لەیهکتر دهخوازن.

بـ. هۆکاری جوگرافی پۆلیکی کاریگەر دهبینیت له دروستبوونی زاری جوراوجۆردا (هه مان سهراوهی پیشو). ئەمەش دهبیته هۆی دوورکهوتنهوهی شیوهزارهکان لهیهکتر و دروستبوونی گۆران له زماندا. وهک ئەوهی زمانی کوردی بههۆی جوگرافیاوه دابهش بووه بۆ چهند زار و شیوهزاریک، هەر زاریکیش جوگرافیاى تاییهت بهخۆی ههیه.

1_3_2 هۆکاره دههکییهکان:

هۆکاره دههکییهکان ئەوانه، که له ڕیگهی بهرکهوتن لهگهڵ زمان یاخود زاری تردا دروست دهبن. گۆرینی یاساکانی ڕستهسازی یاخود گۆران له فۆنهتیکی زمانیکدا به دڵناییهوه هاوسهنگییهکهی تیکدهدات. له کاتیکدا، فرههنگی هەر زمانیک دیاریدهکریت و دهگونجیت لهگهڵ گۆرانه بهردهوامهکان له ههردوو ئەو کۆمهڵگایه، که زمانهکهی تیدا بهکاردههینریت. کاریگهری زمانهوانی کۆمهڵایهتی، سیاسی، بهرکهوتن، پالنهری میژوویی، تهکنهلوژی و هۆکاره دههکییهکانی تر زۆرجار وهک پالنهریکی زمانی بۆ گۆرانی لیکسیکی له شیوهزاری ئاماژهپێکراودا سهیر دهکری. هۆکاره دههکییهکان ئەو هۆکارانه، که له دهروهوهی ویستی قسهپێکهراوانی زمانهکه پروودهات، وهک:

1_ پرووداوی میژوویی و کۆمهڵایهتی: پرووداوه میژوویی و کۆمهڵایهتییهکان، وهک هۆکاریکی دههکی، پۆلیکی زۆری له گۆرانی زمان ههیه، پرووداوهکانیش وهکو (شهڕ و داگیرکردن و برسیهتی و نهخۆشی و کۆچ و بارکردن و باری نائاسایی) (فتهاح، 2011: 131). به بۆچونی ههندی زمانهوان، گۆرانی گهورهی زمان له کاتی (کوچکردنی کۆمهله

خه‌لکێک بۆ ناوچه‌یه‌ک پ‌ووده‌دات، یاخود دانیش‌توانی پ‌ه‌سه‌نی شوێنیک، زمانی خه‌لکه‌ کۆچ‌کردووه‌ تاز‌ه‌ هاتووه‌که‌ فێ‌رده‌بن، به‌لام به‌چاکی فێ‌رنابن، ئیتر ئه‌و به‌ راست به‌کارنه‌هاتوه‌ بۆ مندا‌له‌کانی خۆیان و خه‌لکانی تر ده‌گوازنه‌وه‌، که ئه‌مه‌ش له ئه‌نجامدا گۆ‌ران له زماندا په‌یداده‌کات، وه‌ک ئه‌و گۆ‌رانه‌ی که له هیندستان به‌سه‌ر ئینگلیزیدا هاتووه‌ (مه‌مه‌د، 2015: 19).

2_ کارتی‌کردنی زمانیکی تر: بۆ نمونه له زمانی کوردیدا ئه‌م دیارده‌یه‌ به‌دی‌ده‌کریته‌، ئه‌ویش به‌هۆی کارتی‌کردنی زمانی عه‌ره‌بی ئه‌و وشانه‌ی ده‌نگی (ع) و (ح)یان تێ‌دا‌یه‌ وه‌ک وشه‌ی (معمل، علم، علي، حذیقه، حریر...هتد)، که‌وتنه‌ نیو زمانی کوردی و بونه‌ته‌ به‌شیک لی. هه‌روه‌ها کارتی‌کردنه‌که‌ جگه‌ له‌لایه‌نی فۆنیمی، لایه‌نی وشه‌بیش ده‌گریته‌وه‌ که له زمانی تروه‌ ده‌که‌ونه‌ نیو زمانیکی تر، وه‌ک وشه‌کانی (کافی، یا‌پراخ، نایاب،...هتد)، که له زمانه‌کانی وه‌ک (ئینگلیزی، تورکی و فارسی) که‌وتونه‌ته‌ نیو زمانی کوردی‌یه‌وه‌*.

3_ هۆکاری ئایینی: که بۆ سه‌رده‌میک و له‌کاتی هاتنی ئه‌و ئاینه‌ بۆ ناو نه‌ته‌وه‌یه‌ک، قسه‌پێکه‌رانی ئه‌و نه‌ته‌وه‌یه‌ که‌وتونه‌ته‌ ژێ‌ر کاریگه‌ری ئاینه‌که‌ و ئه‌و زمانه‌ی ئاینه‌که‌ی پێ‌دابه‌زیوه‌، بۆ نمونه زمانی عه‌ره‌بی، که قورئانی پیرۆزی پێ‌نوسراوه‌، کاریگه‌رییه‌کی زۆری کردۆته‌ سه‌ر نه‌ته‌وه‌ موس‌لمانبووه‌کان له‌وانه‌ش کورد (عبدالله، 2019: 6)، به‌هۆی ئه‌مه‌شه‌وه‌ زۆر وشه‌ و ده‌سته‌واژه‌ی ئایینی، که به‌ زمانی عه‌ره‌بی نوسراوه‌، هاتونه‌ته‌ نیو زمانی کوردی، وه‌ک وشه‌کانی (عومره‌، سه‌عات، حه‌ج، زه‌کات،...هتد).

*بۆ ره‌چه‌له‌کی وشه‌ی (یا‌پراخ، نایاب)، بروانه‌ کتییی (د.جه‌مال نه‌به‌ز (2008)، وشه‌نامه‌کی ئیتمۆلۆجیای زمانی کوردی، چاپی یه‌که‌م).

1_4_گۆرانی لیکسیکی:

گۆرانی لیکسیکی، هه‌ندی‌کجار ئاماژه به پیشکەوتن و پەرەسەندنی وشە دەکات بە تێپەربوونی کات. زمانەکان بەردەوام لە گۆراندان و وشە نوێیەکان باو دەبن و بە‌کاردێن، لە کاتێکدا وشە کۆنەکان لە‌وانە‌یە کە‌متر باو بن یان تە‌نانه‌ت بە‌سەرچوو‌بن. گۆرانی لیکسیکی دە‌کریت لە‌بەر ھۆکاری جۆ‌را‌و‌جۆ‌ر پ‌و‌وب‌دات، وە‌ک گۆرانی کولتوری، پیشکە‌وتنی تە‌کن‌ۆ‌لۆ‌ژی، قە‌رز‌کردن لە‌ زمانە‌کانی تر و گۆ‌ر‌ا‌ن‌ک‌اری لە‌ بار‌ود‌و‌خی کۆ‌مە‌لایە‌تی یان ئاب‌و‌و‌ریدا.

گۆ‌ر‌ا‌نە‌کان دە‌توانن لە‌ چە‌ندین ئاستدا پ‌و‌وب‌دە‌ن، بۆ نموونە (پ‌ستە‌سازی، لیکسیکی، گۆ‌کردن،...هت‌د). لە‌ ئاستی لیکسیکیدا لیکسیکە‌کان بە‌ تێپەربوونی کات دە‌گۆ‌ر‌د‌رێ‌ن بە‌ھۆی چە‌ندین ھۆ‌کارە‌و‌ە. (قە‌رز‌کردن و داھێنانی لیکسیکە‌کان گر‌نگ‌ترین ھۆ‌کارن. لە‌لایە‌کە‌و‌ە، پ‌ە‌نگە‌ لیکسیکە‌کان کاتێک قە‌رز‌ب‌ک‌رێ‌ن کە‌ پە‌ی‌و‌ە‌ندی پ‌استە‌و‌خۆ لە‌گە‌ڵ کە‌سانیک‌دا ھە‌ییت کە‌ بە‌ زمانیک‌ی تر یا شی‌و‌ە‌زاریک‌ی تر قە‌سە‌دە‌کە‌ن. لە‌لایە‌کی ترە‌و‌ە م‌ر‌و‌فە‌کان داھێنان دە‌کە‌ن) (Ahangari & Moradi,2003:143) بە‌ وەر‌گرتن یاخود (ھێ‌ت‌انە‌ ناو‌ە‌و‌ە‌ی لیکسیکی نو‌ی لە‌ زمان‌ی خۆ‌یاندا وە‌ک تاییبە‌تمە‌ندییە‌کی زمانە‌کان بە‌گشتی) (Brooks & Kempe,2014:34). لە‌ لیکۆ‌لینە‌و‌ە‌یە‌ک‌دا، کە‌ (لە‌سەر خە‌لکی نی‌ویۆ‌رک ئە‌نجامی داو‌ە، بە‌ بە‌کارھێنانی تە‌مە‌ن وە‌ک ھۆ‌کاری کۆ‌مە‌لایە‌تی. ھە‌روە‌ھا پ‌ە‌گە‌ز ھۆ‌کاریکی گر‌نگی ترە، کە‌ پۆ‌لێکی بە‌رچاو دە‌گێ‌ر‌یت لە‌ گۆ‌ر‌انی لیکسیکیدا لە‌ناو ھە‌مان زمان یاخود زاردا بە‌دریژایی س‌ال. بە‌و پێ‌یە‌ی، کە‌ زمانە‌کان ھە‌میشە لە‌ گۆ‌ر‌ان) (Peirce,1995: 9_31) و پەرەسە‌ند‌دان، تێ‌بینی ئە‌و‌ە‌ کراو‌ە، کە‌ لە‌م سە‌ردە‌مە‌دا زۆ‌ر لیکسیک ھە‌ن بە‌ دە‌گمە‌ن بە‌کار دە‌ھێ‌ن‌رێ‌ن، چونکە‌ جێگە‌یان بە‌ لیکسیکی نو‌ی گرتو‌و‌ە.

گۆرانی لیكسیکی دیاردیهکی زمانهوانی سروشتیه. (گۆرانهكان دهكرینه گروپ بۆ داهینانی واتای نوێ، گۆرینی واتا یاخود لهدهستدانی واتا) (McMahon,1994:7). ئهم گۆرانه بۆ زۆر هۆکار دهگهڕێتهوه، وهك کاریگهری زمان و زارهكانی تر.

گۆرانی لیكسیکی جیگهی سهرنجی زۆریك له زمانهوانی كۆمهلایهتی پاكیشتاوه، لهوانه (گروندیلایرز و گیرایرتز) به بهكارهینانی داتای بنهمادار به كۆرپهس لیکۆلینهوهیان له گۆرانی لیكسیکی و گۆران بههۆی هۆکاره كۆمهلایهتییه زمانهوانیهكانهوه ئهجامداوه (Grondelaers and Geeraerts, 2009: 67). هۆکاره كۆمهلایهتییهكان، وهك (چینی كۆمهلایهتی، تههمه، پهگهز، ئاین و هۆکارهكانی تر دهتوانن ببنه هۆی گۆرینی زمان و زار، لهوانهش گۆرانی لیكسیکی) (Trudgill 2000:24). به واتایهکی تر، دهتوانین بڵێین خۆیندنهوهی گۆرانی لیكسیکی، دهتوانیت تیروانینیك بۆ میژوو و گهشهکردنی زمانیک دابین بکات. زمانناسانیش دهتوانن تیگهیشتنیکی باشتتر له گۆرانکارییه كۆمهلایهتی و كولتوری و تهكنۆلۆژییهكان بهدهست بهینن.

1_5_ گۆرانی لیكسیکی و جۆراوجۆری لیكسیکی:

گۆرانی لیكسیکی و جۆراوجۆری لیكسیکی ههردووکیان لایهنی چۆنیهتی پهرهسهندنی وشهكان له زمانیکدا، بهلام ئاماژه به دیاردهی كهمیک جیاواز دهکهن. گۆرانی لیكسیکی به تیپهپوونی کات، ئاماژه به پهرهسهندنی وشهكان دهکات. ئهمه بریتیه له ناساندنی وشهێ نوێ، گۆرینی وشه ههپوهکان، یان كهمبوونهوه و ونبوونی وشه كونهكان. گۆرانی لیكسیکی دهتوانیت کاریگهری لهسهر بكریت، لهلایه ن فاکتهرهكانی وهك گۆرانی كولتوری، پيشكهوتنی تهكنۆلۆژی و گۆرانکاری له كۆمهلاگادا. ئهمه پیاوژییهکی سروشتیه، كه له ههموو زمانهكاندا روودهات. له لایهکی ترهوه، جۆراوجۆری لیكسیکی پهيوهسته به بوونی ههلبژاردنی وشهێ جۆراوجۆر یاخود

شیوهی جیاواز بۆ دەربرینی هه‌مان چه‌مک له زمانیکدا. ئه‌م جیاوازییه له‌وانه‌یه به‌هۆی فاکته‌ره هه‌ریمی، کۆمه‌لایه‌تی یان شیوازییه‌وه بیت، بۆ نموونه، زمانه جیاوازه‌کان له‌وانه‌یه هه‌لبژاردنی وشه‌ی جیاوازیان هه‌بیت بۆ هه‌مان بابته یاخود چه‌مک، وهک وشه‌ی (لوت، که‌پوو، دم و دفن)، یان گروپه کۆمه‌لایه‌تییه جیاوازه‌کان له‌وانه‌یه وشه‌ی سلانگی جیاواز به‌کاربه‌یئن، وهک وشه‌ی (هه‌لمات، که‌لا) که له یاری هه‌لماتین دا به‌کاردیت، هه‌روه‌ها به‌کاره‌یتانی وشه‌ی (کۆنه، له‌نگه) بۆ هه‌مان بابته.

زۆرجار (جیاوازی لی‌کسیکی له‌وه‌دا دهرده‌که‌ویت، که زاره‌کان وشه‌ی جیا‌جیا به‌کاردین بۆ لیدوان له دیارده‌ی فیزیکی و کۆمه‌لایه‌تی ده‌وروشتیان. هه‌ندی جاریش هه‌مان فۆرم له چه‌ند زاریکی جیا‌جیادا ده‌بینریت، به‌لام به‌واتای جیا‌واز(فتاح، 1990: 110_112)، بۆ نموونه، وشه‌ی دین له زاره‌کانی ناوه‌راستدا به واتای ئاین دی. هه‌مان وشه له زاره‌کانی سه‌روودا به واتای شیت دیت. هه‌روه‌ها جیاوازی لی‌کسیکی ده‌توانریت کاریگه‌ری له‌سه‌ر هۆکاره میژوویی، کولتوری، یان تاکه‌که‌سییه‌کان بکریت. پووداوه میژوویییه‌کان، کاریگه‌رییه‌کانی داگیرکاری، یان په‌یوه‌ندی له‌گه‌ل زمانه‌کانی تر ده‌توانن ببنه هۆی جیاوازی فه‌ره‌ه‌نگی.

لی‌کۆلینه‌وه له جۆراوجۆری لی‌کسیکی، یارمه‌تیمان ده‌دات بۆ تیگه‌یشتن له‌وه‌ی چۆن زمان له چوارچیه جیاوازه‌کاندا ده‌گۆریت و چۆن وشه‌کان ده‌توانن واتای جیا‌واز له ژینگه جیاوازه‌کاندا هه‌لب‌گرن. ده‌وله‌مه‌ندی و جۆراوجۆری زمان، تیروانین بۆ هۆکاره کۆمه‌لایه‌تی و کولتوری و زمانه‌وانییه‌کان دا‌بین ده‌کات، که شیوه‌ی هه‌لب‌ژاردنی وشه له کۆمه‌لگای قسه‌کردندا پیشان ده‌دات، وه‌کو وشه‌کانی (شاخ/ چیا، لوت/ که‌پوو، قژ/ پرچ،...هتد).

2_ بهشی دووهم: گۆرانی لیکسیکی له شیوهزاری خوشناوهتیدا

2_1_ زار:

زار شیوهی جیاوازیی قسهکردنه، جوړیکی تاییهتی زمانه، که له لایه ن کومه لیکي تاییهته وه به کار دهینریت و له پرووی دهنگ و وشه و ریزمانه وه جیاوازی له گه ل فورمی ستانداردی زمانه که دا هیه. له زار او زانستییه نوییه کاند، زار (بریتییه له کومه لیک تاییهتمه ندی زمانه وانی سهر به ژینگه یه کی تاییهتن، که تیایدا سهرجه م تاکه کانی ئه و ژینگه یه له م تاییهتمه ندییانه هاوبه شن)(عکاشه، 2007: 150). وهک ده زانریت، (هه موو زمانیک ژماره یه کی زور قسه پیکه ری هیه، لیږده دا زار سهره لده دات، چونکه هه موو قسه پیکه ران له شوینیک نین، زورجار به ربه سستی جوگرافی یان دابه شکردنی چینه کانی کومه لایه تی وا دهکات که زاری تاییهت دروست بییت) (سه عید: 2011: 247). زاره کان زمانی جوراوجورن، له پرووی گوکردن، وشه، رینووس، ریزمان جیاوازیان هیه، که له زمانه وانیدا وهکو شیوهی دووهمی زمان ناسراوه. زار له بهرگرته وهی زمانه، که له لایه ن کومه لی خه لکه وه گفتوگوی پیده کریت. که واته ده توانین بلین، زار هیمای ناسنامه ی کومه لایه تییه.

2_2_ شیوه زار:

شیوه زار بچو کتره له زار. له هر زاریکدا لیکچوونی زور له نیوان شیوه زاره کاند هیه. شیوه زار له چوارچیوهی کوزمانه وانیدا، ته نها خه لکی نانسینیت به لکو هه میشه ریگایه که بۆ پیشاندانی که رهسته تاییه تییه کانی خویان له کومه لگای ئاخاوتنی تاییهت به ریوه ده بات، (شیوه زار ریگایه که بۆ نمونه یه کی دیار و بهرچاوی قسه کردن له لایه ن کومه له که سانیکی تاییهت و به تاییه تیش له لایه ن خه لکی ره سه ن یاخود نیشته جیووانی ده قهریک) (Online Dictionary.com). شیوه زار زیاتر جیاوازییه تاییه تییه کانی له پرووی دهنگ و وشه وه ده گریته خو. گۆرانی لیکسیکی ده توانیت له نیوان زار و

شیوهزاره جیاوازهکانی زمانیکدا پووبدات و جیاواز بیت. هه‌ندیک له وشه‌کان له‌وانه‌یه زیاتر له‌وانی تر بگۆردرین، و فاکته‌ره جیاوازه‌کان له‌وانه‌یه کاریگه‌رییه‌کی به‌هیزتریان له‌سه‌ر گۆرانی لیکسیکی هه‌بیت له زمانه جیاوازه‌کاندا. زمانی کوردی خاوه‌نی چه‌ندین شیوه‌زاره، یه‌کیک له‌و شیوه‌زارانه، شیوه‌زاری خوشناوه‌تییه، که‌ ئه‌و تووژینه‌وه‌یه‌ی له‌باریه‌وه‌ ئه‌نجامدراوه‌*.

2_3_ هۆکاره‌کانی گۆرانی لیکسیکی:

سیسته‌می لیکسیکی هه‌ر زمانیک کراوه‌یه، بوونیکی زیندوون، په‌رده‌سه‌ن. پرۆسه‌ی گۆران له‌ناو لیکسیکی زمانیکدا ده‌توانیت بیته پالنه‌ریکی ناوه‌کی یاخود ده‌ره‌کی. بۆ ئه‌مه‌ش ده‌کرێ بلیین (دوو خالی به‌هیزی گۆرانی لیکسیکی هه‌ن، که بریتین له: له‌ده‌ستدانی لیکسیک و زیادکردنی لیکسیک. گۆرانه‌کانی تر که له‌ نیوانیاندا پووده‌ده‌ن، ئه‌و پرۆسه‌یه‌ی، که واتای وشه‌ی دیاریکراوی زمانه‌وانی تیدایه، له به‌کاره‌یناندا ده‌ستکاری کراون، پرۆسه‌کانیش بریتین له (فراوانبوون یان ته‌سکبوونه‌وه‌ی واته‌)، که واتا‌کانیان ده‌کریته‌ ناویکی گشتی یاخود تایبه‌تتر، ناوی تایبه‌ت به‌ ده‌سته‌هینانی پیگه‌ی ناوی باو یان به‌ پیچه‌وانه‌وه، به‌ ریکه‌وت) (Ulanska & others, 2020: 2307). هۆکاره‌کان به‌گشتی ئه‌مانه‌ی خواره‌وه‌ن:

2_3_1_ سۆشیال میدیا و دا‌هینانی ته‌کتۆلۆژی:

له‌م سه‌رده‌مه‌دا سۆشیال میدیا کاریگه‌ری زۆری به‌سه‌ر زمانی تاکه‌وه‌ هه‌یه و به‌ئاسانی کار له‌ هزر و لیکسیکی زمانی تاک ده‌کات، چونکه ده‌چیته‌ هه‌موو مالیکه‌وه و به‌ ئاسانی کار له‌ هزر و فه‌ره‌هنگی زمانی وهرگر ده‌کات و ده‌یگۆریت، هه‌روه‌ها کاریگه‌رییه‌کی گه‌وره‌ی هه‌بووه به‌سه‌ر زمانه‌وه بۆ نزیکبوونه‌وه‌ی زار و شیوه‌زاره‌کانی

*شیوه‌زاری خوشناوه‌تی سه‌ر به‌ زاری کرمانجی ناوه‌راسته. له‌ پووی جوگرافیاوه، به‌سه‌ر شارۆچکه‌کانی (شه‌قلاوه و کویه و سۆران و رانه‌) دا دابه‌شبوون.

زمان له ئامرازه مۆدیرنهکانی په یوهندی ئونلاین وهک (ئیمۆجی و گیفت) به شیکي گرنگیان هه بووه. سۆشیال میدیا و په یوهندییه ئونلاینهکان چهندين واتای نوییان تهنانهت بۆ وشهکانی ئیستاش به ره مهیناوه. نموونهی لهو جوړه دهسته واژهی له سهه Fleek ه. وشهکه له سهه تادا بۆ برۆی تهواو پۆشراو به کارهاتووه، به لام ئه مپرو به کاردیته بۆ ئه وهی له بنه پرتدا به واتای (تهواو دروست_ تهواو ئه ناجامدراو) بیت. نمونهکانی تر، که دهکهونه ئه م پۆله له زاراوهی سۆشیال میدیا بریتین له کاریگر، تویت، هاشتاگ، گوگل وهک کردار...هتد، ههروهها پیویست بوو ناوانی کردار و چالاکیه نوییهکان بۆ وهسف کردنیان له multi_slacking کردهی هه بوونی چهندين په نجه ره له سهه شاشه که که وا دهکات وا دهر بکهویت، که کار دهکهیت، به لام له راستیدا تو نین، بۆ فراکردن و قاپینگ.

کاتیک باس له م پۆله زاراوهی سۆشیال میدیا دهکریته، گرنگه ئامازه به وه بکهین، که به وهی به کارهینانی پیشوهختهی زمانی ئینگلیزی له زانست و تهکنولۆژیا و جیهان به گشتی، زۆریک له وشه نوییهکانی زمانی ئینگلیزی کوپی دهکرین بۆ زمانی کوردی. به واتایهکی تر، تهکنولۆژیا له گهڵ ئه وهی چهندين سوودی به مروّف گه یاندووه و بووه به هۆکاریک بۆ په یوهندی کردن و فیربوون و زانست و وهگرتهی زانیاری، به لام له هه مان کاتدا له پریگهیه وه دهیهها وشه و زاراوهی بیانی هیناوه ته نیو زار و زمانی کوردیه وه و گوپان به سهه به شیک له لیکسیکهکانی ئه و زمانه وه هاتووه، وهک وشهکانی (فۆلۆ، ئاد، کۆمیت، کیوت، هاکهه، یوتیوبهه، فیو، سنایچی، ئه نفریند، تویت، هاشتاگ، گوگل، کلک...هتد.

(زمان و تهکنولۆژیا دوو پیویستی گرنگی ژیانی مروّفن، زمان هۆکاری سه رهکی بنیادانی کۆمه لگای مروّفایه تییه، تهکنولۆژیا ش له دواي په یدابوونی له هه موو چاخ و سه ره میکدا هاوتا و پاریزه ری هاوسهنگی ژیانی مروّف بووه) (حسین

وحه مهئه مين، 2020: 587). داهيتانه تهكنه لوجييه كان به شيويه كي بهرچاو سهرده مي موديرني ئيمه ي ديارى كردوو. زور وشه دارپژران، به تهواوى به ئاره زوى خويان داهيتران بو ئاوه ي ئامازه به داهيتانه نوييه كان بكن. له فرۆكه ي بى فرۆكه وانه وه دهست پيڤه كات تا دهگاته بيتكوينه كان. ئه مه ش پرۆسه يه كه، كه هه ميشه بوونى هه بووه و بوايكي به ره مداربووه، به لام هه رگيز به و راده يه نه بووه. وهك له سهرده ئامازه مان پيدا، زوريك له وشه ي ئنگليزي، كه ئامازهن بو داهيتانه نوييه كان، له زمانى كورديدا به ربلاون.

2_3_2_سياسهت:

سياسهت دهتوانيت بوايكي ترى ژيانى موديرن بيت، تهنها به شويكه وتنى ئه و گورانه نويانه ي، كه پرووده دن، دهتوانيت له ناساندنى وشه و ليكسيكى نوي به ره مدار بيت. كومه له ي زاراوه ي كوردى وهك وشه ي نوي هه لپژاردوو و ناسيويه تى، وهك: گورى به كومه ل، زيندانى سياسى، چهكى كومه لكور،..هتد. بابته ي هوشيارى ژينگه ي و سياسه ته ژينگه ييه كان، كه تا ديت به ناوبانگتر دهيت، چه ندين وشه و دهسته واژه ي نوي وهك دار_له باوه شكردن، دوستى ژينگه، نا نه وتى، شويپيى كاربون، سه وزكردن، ئيكو_تيروريزم، ئورگانىكى..هتد به ره مه يتاوه. زوربه ي ديارده سياسيه كان وهك نيوده وله تى وه رگيراون و كي شه يه كي كه م بو وه رگيران دروست ده كن.*

2_3_3_خواستن و داهيتانى ليكسيك :

ديارده ي خواستنى ليكسيك له زماندا، نيشانه ي زيندوويى زمان دهگه يه نيت، هه موو زمانىكى ئه م جيهانه وشه و زاراوه له يه كترى وه رده گرن. خواستنى وشه و ليكسيك له زمانىكه وه بو زمانىكى تر، سهره پاي ئه وه ي فره هنگى زمانى وه رگر

بو نوسينى ئه م بابته سوود له م سهرچاوه وه رگيراوه. *_Mantiri, O. (2010). Factors Affecting Language Change.

دهولمه‌ند ده‌کات و ره‌گ داده‌کوتیت، به‌لام له‌هه‌مان کاتدا ده‌بیتته هوی له‌ناوچوون و مردنی وشه‌ی ره‌سه‌نی زمانه‌که‌ی. له‌هه‌موو زمانانی دونیادا قهرزکردنی وشه‌که‌یان به‌شیوه‌ی ده‌قارده‌ق و هه‌مووی به‌سه‌ریه‌که‌وه یانیش به‌شیوه‌ی به‌ش به‌ش ده‌بیت، هه‌روه‌ها به‌هوی (به‌ریه‌که‌وتنی کومه‌لی قسه‌کردنی زمانه‌کان چ به‌هوی په‌یوه‌ندییه که‌سی و کومه‌لایه‌تی و ئابووری و بازرگانی و رۆشنییری و سیاسیه‌که‌نه‌وه بیت، یانیش به‌هوی کۆچکردن و جه‌نگ، ئە‌وا زمانه‌کانیش به‌ریه‌که‌که‌ون و وشه‌له‌یه‌کتر ده‌خوازن) (عبدالله، 2016: 120). خالدون و رۆزنتال (1967) ئاماژه‌یان به‌وه کردوه، که‌ئە‌و گۆرانه‌ لی‌کسیکیانه‌ی به‌سه‌ر زاره‌ عه‌ره‌بییه‌کانی رۆژه‌لات هاتوه، له‌ئه‌نجامی به‌ریه‌که‌وتنی زمانه‌له‌گه‌ل خه‌لکی فارس و تورک. ئە‌م جو‌ره‌ په‌یوه‌ندییه‌ بووه‌ هوی هه‌بوونی وشه‌ی قهرزکراوی زۆر له‌هه‌ردوو زمانه‌که‌. ئاهه‌نگاری و مورادی چه‌ندین وشه‌ی خواستراویان له‌ فارسییه‌وه‌ بۆ عه‌ره‌بی خسته‌پوو به‌هوی به‌رکه‌وتنی راسته‌وخۆ له‌ کاتی ئالوگۆری بازرگانی له‌ رابردودا (Ahangari and Moradi, 2003: 153).

(له‌ سه‌که‌دانی وشه‌ی نوی، ده‌گمه‌نترین ریگه‌ و سه‌رچاوه‌ی وشه‌ی نوییه، یاخود بریتییه‌ له‌ داهینان له‌ هه‌چه‌وه، ئە‌سلی داهینانه‌که‌ش نه‌ له‌ رپی به‌کاره‌ینان و سوودبیین له‌ مۆرفیمی زمانه‌کانی تره‌وه‌ و نه‌ له‌ مۆرفیم و وشه‌کانی زمانه‌ خۆمالیه‌که‌وه‌ ده‌کریت) (مه‌حوی، 2010: 122). یه‌کیک له‌ تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی زمان داهینانه، که‌ به‌ به‌رده‌وامی وشه‌ی نوی بۆ زیاد ده‌بیت و بیروکه‌ و به‌ره‌می تازه‌ دیتته ئاراهه‌، سه‌ره‌له‌دنی وشه‌ی نوی به‌گۆیره‌ی که‌لتوری زمانه‌کان ده‌بیت، چونکه‌ (هه‌موو زمانیک که‌لتوریکی خوی هه‌یه‌ له‌ناو ئە‌و که‌لتوره‌ به‌پیی گۆرانی ژیان چه‌ندین وشه‌ی نوی سه‌ره‌له‌ده‌ن، ئە‌م که‌لتوره‌ بۆ هه‌موو داهینانیکی زمانی ده‌وله‌مه‌نده‌) (عبدالله، 2007: 240). به‌مجۆره‌ ده‌توانین بڵین: گۆرانی لی‌کسیکی پرۆسه‌یه‌کی سروشتیه‌، که‌ له‌ هه‌موو

زمانه كاندا پروودهات. ئه مه رهنگدانه وهی پیداو یستییه کان و ئه زموونی کومه لگایه کی قسه کردنه.

2_3_4_ مردنی وشه:

گرنگترین که رهسته ی زمان وشه یه، بۆ ئه مه ش پیویستی به پاراستن و دهوله مه ندردن هیه تاکو زمانه که پیش بکهویت. وشه توخمیکی زیندووه له به کارهینانی له لایه ن خه لکه وه ، وهک زینده وه ریک وایه له دایک ده بیته و ده مریت. پیویستی مروقه له دایکبوونی وشه دینیتته ئاراه، نه مانیشی واده کات وشه که به کار نه یهت و له بیر بچیتته وه.

دیاردهی نه مان و له کار که وتنی وشه یه کسه ر پروونادات، به لکو دیارده یه کی له سه رخویه، سه ره تا به کارهینانی له لایه ن ئاخیه وهران که م ده بیته وه و دواتر به ره به ره به کاری ناهینن و گو بیستی نابن، بویه ده توانین بلین، وشه ی مردوو ئه و وشانه ن، که بونیان له ناو زماندا نامینی و ئاخیه وهران چیتر له ئاخوتنی پۆژانه یاندا به کارینهینن، سه ره نجام وشه که ده مریت، (هه ر وشه یه ک له زماندا نه مینیت و بمریت، هه ر ئه وه نده نییه، که ته نها له به رچاو ون بیت، به لکو ئیتر که س بیر ی لی ناکاته وه و به کاری ناهینیت، تا له ئه نجامدا نامینی و ده مریت) (Victoria,2003:150). که واته ده توانین بلین((ئو وشانه ی له کار ده که ون و په کیان ده که وئ و کۆن ده بن و به ره و سوان ده پۆن بریتین له وشه ی مرده)) (مارف، 1975: 49). زۆرجار هوکاری مردنی وشه ده گه ریتته وه بۆ (له ناوچوونی و اتاکه ی یان به کار نه هینانی له ژیا نی کومه لایه تیدا، وهک له ناوچوونی وشه کان، که له پرووی جلوه به رگ و که لوپه ل و ئامیری گواسته نه وه و که رهسته ی پیشه سازی و داب و نه ریتی کومه لگه وه به کار دیت)(باخه وان و جه لیل، 2009: 119)، بۆ نمونه وشه ی (به رچیر)، که به واتای به شی پیشه وه ی کراس دیت و پیشتر به کاره اتووه، به لام ئیستا ئه م وشه یه به کار نه ایندریت و له بری ئه وه

وشەى (يەخە_ئىخە) بەکار دیت، ھەر وەھا چەندین وشەى تری وەک (کەدینە، تامپۆن، سۆل، جزمە،...ھتد) لە ناوچەى خوشناوەتى بەکارھاتوون، بەلام ئیستا گۆرانیان بەسەر داھاتوو و بوونەتە وشەىەکی مردوو.

2_3_5 گۆرپنەوہى کۆد:

گۆرپنەوہى کۆد زاراوہیەکە لە زمانەوانیدا ئاماژە بۆ بەکارھێنانی زیاتر لە زمانیک یان جوړیک لە گفتوگۆدا دەکات. بەواتایەکی تر، مەبەست لە گۆرپنی کۆد، بەکارھێنانی لیکسیکی زمان یان زار یا شیوہزاریکی ترە لەلایەن ئاخیوہرەوہ لە گفتوگۆکردن دا لە بری لیکسیکی شیوہزارەکەى خو، وەکو بەکارھێنانی وشەى (لەچک)، کە لە شیوہزاری سلیمانی بەکار دیت، لەبری وشەى (چەفیە)، کە لە شیوہزاری ھەولیر و خوشناوەتى بەکار دیت.

ھەندیجار ئاخیوہرى جووتزمانی کیشەیان بۆ دروست دەبیت کاتیک گفتوگۆ لەگەڵ ئاخیوہرى جووتزمانی تر دا دەکەن، بۆیە لە دروستکردنی رستەدا، زمانەکەیان لە کۆدیکەوہ دەگۆرن بۆ کۆدیکى تر، بۆئەوہى ئاخیوہرەکە تیڭات، ھەندیکجاریش ئەم کارە چەند جاریک دووبارە دەکەنەوہ.

گۆرپنی کۆد یەکیکە لە رینگا جیگرەوہکان بۆ جووتزمانی دوو زمان یان زیاتر لە ھەمان گفتوگۆدا. (ھایمس) (1974)، پیناسەى گۆرپنی کۆد دەکات: بە زاراوہیەکی باو بۆ بەکارھێنانی جیگرەوہى دوو زمان یان زار یاخود شیوہزار، یا شیوازی قسەکردن، لە کاتیکدا (بۆکامبا) (1989) پیناسەى گۆرپنی کۆد دەکات، کە: بریتییه لە تیکەلکردنی وشە و دەستەواژە و رستە لە دوو پروداوی قسەکردندا. سیستەمى ریزمانی جیاواز لە سنووری رستەدا لەناو ھەمان پۆلدا، کاتیک مامۆستا فیۆری زمانیکى بیانی دەکات گۆرپنی کۆد دەبیتە ستراتیژی فیۆربوون بە مەبەستى پەرەپیدانی لیھاتووی قوتابیەکان لە زمانى ئینگلیزیدا. سەرەتا مامۆستا بۆ پرونکردنەوہى ماددەکە زمانى ئامانج

به کاردههینیت و دواتر دووباره دهگۆردرینهوه بۆ زمانی ئه‌ندهنوسیا بۆئوهی دنیابن له تیگه‌یشتنی خوینکاران. قوتابی تا ده‌توانیت زمانی ئامانج به‌کاردههینیت، به‌لام بۆ هه‌ر توخمیکی گۆتن بۆ زمانی زگماکی خۆی ده‌گه‌ریته‌وه، که ناتوانیت به‌ زمانی ئامانج به‌ره‌م به‌ینیت، (Waris,2012: 125). بۆ نموونه:

مامۆستا: Hello، به‌یانی باش قوتابیان.

قوتابی: سلاو، به‌یانیت باشتەر مامۆستا.

به‌گشتی دیدگای جیاواز بۆ گۆرینی کۆد هه‌یه، به‌وهی ریبازیکی سه‌ره‌کی کۆزمانه‌وانییه، سه‌رنج ده‌خاته سه‌ر پالنه‌ره کۆمه‌لایه‌تییه‌کان بۆ گۆرین، که هیلکی لیکۆلینه‌وه‌یه، هه‌م سه‌رنج ده‌خاته سه‌ر هۆکاره‌کانی گوتاری ده‌ستبه‌جی وه‌ک پێویستی لیکسیکی باب‌ه‌ته‌که و ریکخستنی گفتوگۆکه، هه‌روه‌ها سه‌رنج ده‌خاته سه‌ر هۆکاره‌کانی وه‌ک ناسنامه‌ی قسه‌که‌ر یان گروپ، دروستکردنی په‌یوه‌ندی (هاوده‌نگی).

2_3_6_ته‌مه‌ن:

زمانه‌کان به‌ تێپه‌ربوونی کات ده‌گۆردرین. جیاوازی ته‌مه‌نه‌کان ئامرازیکی باوه له دیاریکردنی گۆرانی زمان (Nagy,2011:370). ته‌مه‌ن له‌لایه‌ن (ئیکیرت)وه وه‌ک گۆراویکی زمانه‌وانی کۆمه‌لایه‌تی به‌ وردی روونکراوه‌ته‌وه، که گۆرانی ته‌مه‌نی به‌پێی به‌کاره‌ینانی، به‌سه‌ر گۆرانی میژوویی و پله‌به‌ندی ته‌مه‌ندا دابه‌شکردوه (Eckert,1997:151). ئه‌مه‌ش ده‌بیته‌ هۆی جیاوازی له‌ لیکسیکه به‌کاره‌ینراوه‌کان له‌لایه‌ن که‌سه به‌ته‌مه‌ن و گه‌نجه‌کانه‌وه. ئه‌م جوړه جیاوازیانه ده‌رئه‌نجامی زۆریک له‌ هۆکاره کۆمه‌لایه‌تییه‌کانی وه‌ک (ته‌مه‌ن، ره‌گه‌ز، خویندن، چینه کۆمه‌لایه‌تییه‌کان،...هتد. (Labov,1966: 205). له‌م توێژینه‌وه‌یه‌دا تیبینی ئه‌وه کراوه، که جیاوازی له‌نیوان ئه‌و لیکسیکه‌دا هه‌یه، که که‌سه به‌ ته‌مه‌نه‌کان و گه‌نجه‌کان

(نهوهی کۆن و نوێ) له شیوهزاری خوشناوهتی دا به کاریان دههینن. بۆ نمونه کهسه به تههمنهکان به خهلوژ دهلێن (رەژو-رژو)، به لام گهنجهکان پێی دهلێن (فهحم)، یان کهسه به تههمنهکان به (گولدان) دهلێن (که دینه)، به لام گهنجهکان پێی دهلێن (مه رکان).

2_4_ لیکسیکی کهسه به تههمنهکان گۆرانیان له لایه ن گهنجهکان له شیوهزاری خوشناوهتیدا:

له م توێژینه وهیدا، ته نها گۆرانی لیکسیکی له شیوهزاری خوشناوهتی وه رگیراوه و تیشک خراوه ته سه ر چه ند لایه نیکی گۆرانی هه ندی لیکسیک و وشه ره سه نه کانی ئەم شیوه زاره له لایه ن کهسه گهنجه کانه وه به به راورد به کهسه به تههمنهکان به وهی، که گهنجهکان لیکسیکی جیاواز به به راورد به کهسه به تههمنهکان به کار دههینن، ئەمهش رهنگه ببیته هۆی کیشهی په یوهندی نیوان ئەو دوو نه وهیه، له وانهیه، ورده ورده ببیته هۆی له ده ستدانی لیکسیکه کۆنه کانی، که له خواره وه نمونه ی هه ندی له گۆرانه لیکسیکیهکان ده خه ینه پروو:

لیکسیکی گهنجهکان	لیکسیکی به تههمنهکان
به په له	به تاروکه
نه عل	سۆل
شه مشه مه کویره	چه کچه کیله
په پوله	په له پانه
جوگه	زه ندۆر

پشیلە	کتک
پیس (له شی پیس)	دژون
خاوین (له شی خاوین)	بژون
شوین پی	پی خوسه
گولدان	که دینه
باراش (بچوک)	تیچین
پیش دەرگا / سه ربانی بچوک له پیش خانوی گه وره	کۆره بان
بازدان	فرچک دان
زۆرزان (بو مندالی بچوک)	پۆین / بنه پیتە
هه مبان / جه وال	خلار
دیمکه (کونده ی ئاو)	لولکه
ده لاقه	کولانکه
سینی	که شه ف
سینی بچووک	ته پسی
ته کبیرکه ر	مشورخۆر
هاتوچۆ	هاموشۆ
مه شکه	

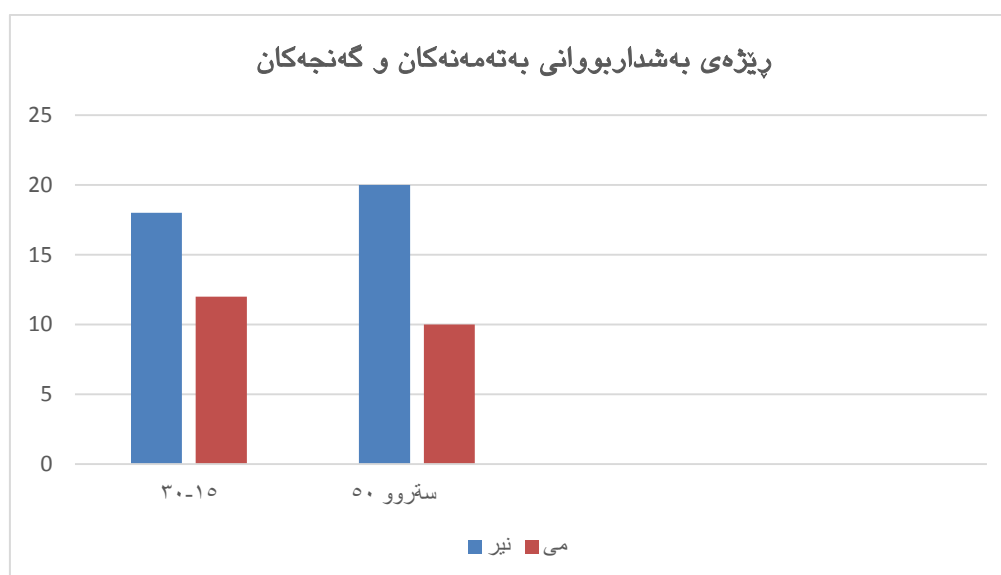
چاره لگر	
جلو	شر و شه پریو
ته ژه ندهر	بالا بهرز (به ژن دریژ)
که ز بهل	پرچ (هی کچ و ژن)
تیخنی	تیکشه (بو نان و ماست)
ههوک	قورگ
گارهدان	قفلدان
تانوک	په رژین
تخوب	سنوور
شه پاروخ	به فرمال
زباره	به هه رهوهن، به کومه ل
ئه سکورد / سکورد	مل
ئاوه نیسه	له وزه تین
تیکوهرانی	زوران بازی
پل / گوست	په نجه
هه ویز	ته ویله
بیایی	هه یوان

بینگه	بن هه یوان
شاییر	گۆرانییژ (بۆ هه لپه رکێ)
لێک لیکانه	پیشبرکێ
سهراپیتته	درز (هی سهقفی خانوو)

2_5_ ئاماری پێژهی گۆرانی لیکسیکهکان و پێژهی بهشداربووان له شیوهزاری

خۆشناوهتیدا:

بۆ کۆکردنهوهی داتاكانی ئەم توێژینهوهیه، پرسیارنامهیهك دهبراهێ (50) لیکسیکی خۆشناوهتی به شیوهی پێبازی میتۆدۆلۆژیای تیکهلاوی و به شیوهیهکی ههپهههکی ئامادهکراوه. ئەم وشانه له (30) کهس له بهتهمهنهکان و دهگیراون، وهک پرسیار ئاراستهیی (30) کهس له گههههکان کراون، واته سههرجهمی بهشداربووان (60) کهسن. ئەنجامی پێژهی بهشداربووان و گۆرانی لیکسیکهکان بهم شیوهیهی خوارهوه بوو:



له كهسه به ته مه نه كان ته مه نى (سهروو 50) سالى وه رگيراون، (20) له ره گهزى (نير)،
(10) له ره گهزى (مى). له كهسه گه نه جه كانيش، ته مه نى (15_30) سالى وه رگيراون،
(18) له ره گهزى (نير)، (12) له ره گهزى (مى).

ثامار			
		كهس	ته مه ن
N	Valid	60	0
	Missing	0	0

Frequency Table

وشه					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	گورپاو	42	70.0	84.0	84.0
	نه گورپاو	8	13.3	16.0	100.0
	Total	50	83.3	100.0	

وشه كان ژماره يان (50) وشه يه، (42) وشه گورپاو، پيژدهى سهديه كهى دهكاته (84%)، (8) وشه نه گورپاو، پيژدهى سهديه كهى دهكاته (16%).

Frequency Table

ره گهز					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	male	38	63.3	63.3	63.3
	female	22	36.7	36.7	100.0

	Total	60	100.0	100.0	
تەمەن					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	15-30	30	50.0	50.0	50.0
	more than 50	30	50.0	50.0	100.0
	Total	60	100.0	100.0	

سەرجهمی ژمارهی بەشداربوانی ڕهگهزی (نێر) له ههردوو تهمهن دا (38) كهسن، به پيژدهی (63.3%)، كه (20) كهس له (سهروو 50) سال، (18) كهس له (30_15) سال، ههروهها سەرجهمی ژمارهی بەشداربوانی ڕهگهزی (مێ) له ههردوو تهمهن دا (22) كهسن، به پيژدهی (36.7%)، كه (10) كهس له (سهروو 50) سال، (12) كهس له (30_15) سال. بهگشتی (60) كهس له ههردوو تهمهن، (30) كهس له تهمهني (30_15)، به پيژدهی (50%)، (30) كهس له تهمهني (سهروو 50)، به پيژدهی (50%) وهگراون.

ئەنجام:

1_گۆرانی لێكسیكى لهنیوان زار یا شیوهزاره جیاوازهكانی زمانیکدا جیاوازه، به جوړیک ههندیك له وشهكان لهوانهیه زیاتر لهوانی تر بگۆردرین.

2_هۆکاره جیاوازهكان به تایبته سۆشیال میدیا و تهمهن، کاریگهرییهکی بههیزتریان لهسههه گۆرانی لێكسیكى ههیه له زمان و شیوهزاره جیاوازهكاندا، بهتایبته لای كهسه گهجهكان له شیوهزاری خوشناوهتی.

3_گۆرانی لیكسیکی لای گهنجهكان پوویداوه، ریژهی لیكسیکه گۆراوهكان (84%)، ریژهی لیكسیکه نهگۆراوهكان (16%) یه.

4_ پهگهزهكان وهك یهك کاریگهریان لهسهر گۆرانی لیكسیکی لای گهنجهكان ههیه، بهجۆریك، كه پهگهزی (نیر) ژمارهیان (18) كهس، پهگهزی (می) ژمارهیان (12) كهس بوو، تهمهنیان لهنیوان (15_30) سالییدا بوو، ههردوو پهگهز وهك یهك به ریژهی (50%) بوو.

لیستی سهراچاوهكان:

ـكوردی:

ـئهمین، وریا عومهر(2011)، پیتۆكهكانی زمانهوانی، چاپی یهكهم، ههولیر: چاپخانهی ئاراس.

ـباخهوان، ئازاد ئهمین و جهلیل، لهیلا (2009)، گهشهکردنی زمان، گۆقاری زمانناسی، ژماره 2 .

ـحسین، ریژنه معروف، حهمهئهمین، شنۆعهولا(2020)، تهکنۆلۆژیا و دهروازهیهك به پووی کرانهوهی فرههنگدا، مجلة جامعة كركوك/ للدراسات الانسانية، المجلد:15، العدد: 1 .

ـحمه صالح، تافگه عمر(2020)، ئاماژه جهستهیهكان له شیعرى نالیدا، مجلة جامعة كركوك/ للدراسات الانسانية، المجلد:15، العدد: 1 .

ـپهسوول، عهبدوللا حوسین(2000)، چهند باسیکی وردی زمانهوانی ـكوردی، بهرگی یهكهم.

__سهعيد، يوسف شەریف(2011)، زمانەوانی. کۆکردنەوێ نەریمان خوشناو، چاپی یەكەم، هەولێر، چاپخانە ی پۆژەهلات.

__شوانی، رەفیق(2009)، زمانەوانی_کۆمەلە وتاریک، چاپی یەكەم، دهۆك: چاپخانە ی خانی.

__عبدالله، پۆژان نوری(2007)، فەرھەنگی زمان و زاراوەسازی کوردی، له بڵاوکراوەکانی خانە ی چاپ و بڵاوکردنەوێ چوارچرا. سلیمانی

__عەلی، تالیب حوسین(2014)، زانستی زمان و زمانی کوردی، چاپی یەكەم، هەولێر: چاپخانە ی پۆژەهلات.

__عەبدوللا، هیوا مەولود(2016)، ئەنالۆژی کۆد گۆرینەوێ له زمانی کوردیدا، نامە ی ماستەر، زانکۆ ی سلیمانی.

__عبدالله، ئاریا یاسین(2019)، شیوازی قسەکردنی پۆژانە ی گەنجان له ئەمڕۆدا (خویندکارانی زانکۆ ی گەرمیان وەك نمونە)، گوڤاری زانکۆ ی گەرمیان. ژ 2 .

__عەبدولرەحیم، عوسمان کەریم(2014)، وشە ی زمانی کوردی و پێگاکانی دەولەمەندکردنی، نامە ی ماستەر، زانکۆ ی سلیمانی.

__فەتاح، محەمەد مەعروف(1990)، زمانەوانی، هەولێر: چاپخانە ی دار الحکمة.

__فەتاح، محەمەد مەعروف(2011)، زمانەوانی، هەولێر: چاپخانە ی حاجی هاشم.

__مارف، ئەورەحمانی حاجی(1975)، وشە ی زمانی کوردی، کۆپی زانیاری کورد، بەغدا.

__محەمەد، پۆکان عەبدوللا(2015)، چەند تاییبەتییەکی ناوچە ی گەرمیان له پرووی فۆنەتیک و گراماتیکیهوه، نامە ی دکتۆرا، سکۆلی زمان، زانکۆ ی سلیمانی.

_مه حوى، محه مه د(2010)، مؤر فؤلؤلؤى (كوردىى) به رگى يه كه م، زانكوى
سلیمانى_سلیمانى.

_عه ره بى:

_عكاشة، محمود(2007)، علم اللغة (مدخل نظري في اللغة العربية)، دار النشر للجامعات،
القاهرة، مصر.

_ ئینگلیزى:

_ Ahangari, F. and Moradi, N.(2003), ‘‘Borrowing of Persian words into Arabic language and its influence on Arabic literature and language: a review paper’’, International Journal of Language studies, Vol. 7 No 2 .

_ Brooks, P.J. and Kempe, V. (2014), Encyclopedia of Language Development, SAGE Publications, London.

_ Eckert, P. (1997). ‘‘Age as a sociolinguistics variable’’. In Coulmas, F.(Ed.), The Handbook of Sociolinguistics, Blackwell, Oxford.

_ Grondelaers, S. and Geeraerts, D. (2009), ‘‘Towards a pragmatic model of cognitive onomasiology’’, In: Cuyckens, H., Dirven, R. and Taylor, J. (eds), Cognitive Approaches to Lexical Semantics, De Gruyter Mouton, Berlin, NY, doi: 10.1515/9783110219074.67.

-Ulanska, T. & others. (2020), Extra Linguistic Factors behind Lexical Change in English, Spanish and German. Article. INTED, 14th International Technology, Education and Development Conference. Valencia (Spain).

_ Labov, W. (1966), The Social Stratification of English In New York City, Center for Applied Linguistics, Washington DC.

_Mantiri, O. (2010). Factors Affecting Language Change.

_McMahon, M.S.(1994). Understanding language change, Cambridge University Press, Cambridge. Doi: 10.1017/CBO9781139166591 .

_ Nagy, N.(2011). “Lexical change and language contact: faetar in Italy and Canada” Journal in Sociolinguistics, Vol.15, No.3 .

_Peirce, BN.(1995). “ Social identity, investment, and language learning”, TESOL Quarterley, Vol.29 , No. 1, pp. 9_31, doi” 10.2307/3587803..

_Trudgill, P. (2000), Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society, Penguin, London.

_ Victoria, Fromkin, 2003. An introduction to Language. Robert Rodman, Ninahyans, Seventh Edition.

_Waris, Ahmad Mustamir (2012), Code switching and mixing (Communication in learning Language). Journal Dakwah Tabligh, Vol.13,No.1, Juni 2012:123-135.

ئەلیکترۆنی:

_ [https://www. online dictionary.com](https://www.online dictionary.com)

پاشکۆ : نمونە ی هەندێ له پرسیارهکان:

1_ واتای وشە ی (به تاروکه) چیه؟

2_ واتای وشە ی (سۆل) چیه؟

3_ واتای وشە ی (چهکچه کیله) چیه؟

4_ واتای وشە ی (پی خوسه) چیه؟

5_ واتای وشە ی (که دینه) چیه؟

- 6_ واتای وشه‌ی (تیچین) چیه؟
- 7_ واتای وشه‌ی (کوره‌بان) چیه؟
- 8_ واتای وشه‌ی (فرچکدان) چیه؟
- 9_ واتای وشه‌ی (خا‌لار) چیه؟
- 10_ واتای وشه‌ی (لولکه) چیه؟
- 11_ واتای وشه‌ی (کولانکه) چیه؟
- 12_ واتای وشه‌ی (که‌شه‌ف) چیه؟
- 13_ واتای وشه‌ی (ته‌پسی) چیه؟
- 14_ واتای وشه‌ی (هه‌وک) چیه؟
- 15_ واتای وشه‌ی (شه‌پارۆخ) چیه؟
- 16_ واتای وشه‌ی (گارهدان) چیه؟
- 17_ واتای وشه‌ی (ئاوه‌نیسه) چیه؟
- 18_ واتای وشه‌ی (بینگه) چیه؟
- 19_ واتای وشه‌ی (تخوب) چیه؟
- 20_ واتای وشه‌ی (شاییر) چیه؟